



INTEGRATORE ALIMENTARE a base di Macerati glicerinati di Tiglio e Tamerice, con Estratti secchi titolati di Finocchio e Camomilla, Melatonina

SENZA GLUTINE / SENZA LATTOSIO
USO ORALE Flacone da 15 ml

Eucolin Bel Sogni è un integratore alimentare a base di Macerati glicerinati di Tiglio e Tamerice, con Estratti secchi titolati di Finocchio e Camomilla, Melatonina. Il Finocchio e la Camomilla possono risultare utili per la regolare motilità gastrointestinale e la fisiologica eliminazione dei gas. La Melatonina contribuisce alla riduzione del tempo richiesto per prendere sonno (l'effetto benefico si ottiene con l'assunzione, poco prima di coricarsi, di 1 mg di melatonina, pari a 10 gocce di prodotto).

Tiglio (Tilia tomentosa Moench.): Pianta appartenente alla famiglia delle Tiliaceae: è ricco di flavonoidi e di cumarine. Contiene anche un po' di olio essenziale, che conferisce alla pianta il suo odore caratteristico, e una mucillagine altamente idrofila. Vi sono anche acidi caffeico, clorogenico e cumarico, Vitamina C e una certa quantità di tannini. Le proprietà riconosciute sono: Azione tranquillante: ha una discreta azione sedativa a livello cerebrale, utile soprattutto nei soggetti ansiosi, ipereccitabili e con sintomi legati alla somatizzazione dell'ansia a livello dello stomaco e dell'intestino. Il fitocomplesso di questa pianta è in grado di legarsi ai recettori per le benzodiazepine, e ciò spiega la sua azione sedativa e ansiolitica. La sua azione sedativa è particolarmente utile nel bambino, data l'assenza di effetti collaterali documentati. Non provoca sonnolenza durante le ore del giorno né assuefazione. Azione antispasmodica viscerale: la sua attività in soggetti con somatizzazione dell'ansia a livello dello stomaco e dell'intestino è dovuta soprattutto ad un'azione antispastica sulla muscolatura liscia di questi organi. Tale azione è dovuta soprattutto ad un ostacolo alla penetrazione del calcio a livello della muscolatura liscia viscerale, dovuta principalmente all'olio essenziale. Inoltre le mucillagini di cui il tiglio è ricco si stratificano sulla mucosa intestinale, proteggendola dal contatto con le sostanze irritanti.

Finocchio (Foeniculum vulgare Mill.): Pianta appartenente alla famiglia delle Apiaceae: è una pianta ricca di olio essenziale, contenendone tra l'1% e il 2%. Le proprietà riconosciute sono: Azione digestiva: è tradizionalmente utilizzato per favorire le funzioni digestive, specialmente in persone che fanno pasti abbondanti e ricchi di grassi. Azione antimeteorica: le proprietà antimeteoriche dipendono sia dalla sua capacità di inibire i processi fermentativi nel grosso intestino sia dalla sua azione antispastica sulla muscolatura liscia del colon. Infatti durante la fermentazione intestinale, in particolare quella degli zuccheri, vengono prodotte elevate quantità di biogas, che fanno rigonfiare l'intestino e stimolano le contrazioni della sua muscolatura liscia, provocando senso di gonfiore, flatulenza e dolori all'addome. Uno studio clinico ha evidenziato che il Finocchio ha, su questi sintomi, un'efficacia paragonabile a quella della metoclopramide, un noto farmaco ad azione digestiva, ma con un'incidenza di effetti collaterali assai minore. Uno studio clinico ha valutato l'effetto dell'olio di semi di finocchio in bambini con coliche gassose. Sono stati arruolati 125 bambini, di età compresa tra le 2 e le 12 settimane, che ricevevano per bocca l'olio di semi di finocchio o un placebo mescolati nel latte per 2 settimane. Si misurava la frequenza e la durata del pianto. Al termine della sperimentazione il 65% dei bambini del gruppo finocchio non mostrava più coliche, contro il 23,7% dei bimbi

del gruppo placebo. Non sono stati rilevati effetti collaterali degni di nota in nessuno dei due gruppi studiati. Azione sulla muscolatura: nel bambino l'olio essenziale di finocchio provoca rilassamento della muscolatura liscia dell'intestino. Per questo motivo viene frequentemente utilizzato per ridurre anche gli spasmi dolorosi tipici della sindrome del colon irritabile.

Tamerice (Tamarix gallica L.): Pianta appartenente alla famiglia delle Tamaricaceae. Contiene tannini, metilquercetolo, acido gallico. Le proprietà riconosciute sono: Azione antidiuretica: previene e cura i primi problemi neonatali connessi all'allattamento come la flatulenza eccessiva, le coliche e le tensioni addominali del lattante. Azione digestiva: diminuisce il gonfiore addominale, ed aumenta la motilità intestinale. Azione stimolante l'appetito.

Camomilla (Matricaria chamomilla L.): Pianta appartenente alla famiglia delle Asteraceae: è ricca di flavonoidi, che rappresentano fino all'8% della massa della pianta secca, e che sono più abbondanti nei petali bianchi del fiore. L'essenza è costituita dal camazulene, dall'alfa bisabololo e dai suoi ossidi, che sono più abbondanti nel disco giallo del fiore. Tutti i componenti della camomilla raggiungono la massima concentrazione nella pianta al momento della fioritura, e sono soprattutto presenti nei fiori e molto meno nelle altre parti del vegetale. Le proprietà riconosciute sono: Azione sedativa: è tradizionalmente considerata tipica di questa pianta. Si è recentemente potuto dimostrare che alcuni flavonoidi possono avere un'attività simile a quella delle benzodiazepine. Azione protettiva sullo stomaco: possiede attività antiinfiammatoria, particolarmente a livello della mucosa dello stomaco. Essa sembra essere dovuta agli azuleni e ai loro derivati, ma anche al contributo dei flavonoidi pare essere importante. Il bisabololo e i suoi derivati si oppongono all'ulcerazione dello stomaco causata da differenti sostanze. Azione antiinfiammatoria: in buona parte è dovuta ai flavonoidi, i quali posseggono azione antiinfiammatoria, essendo in grado di inibire l'azione di enzimi capaci di produrre sostanze che favoriscono l'infiammazione. Azione spasmolitica: la pianta possiede attività spasmolitica sulla muscolatura liscia dell'intestino, che è legata ai flavonoidi e in particolare all'apigenina, ma anche al bisabololo e ai suoi derivati. Tale azione spasmolitica è simile a quella della papaverina. Tale effetto dipende, almeno in parte, da un'azione di riduzione dell'ingresso del calcio nelle cellule muscolari lisce della parete intestinale. Azione antiallergica: è capace di ridurre la scarica istaminica immobilizzando l'istamina nei tessuti, grazie a inibizione della liberazione di questa sostanza da parte dei mastociti.

Melatonina: Molecola ubiquitaria nell'organismo sintetizzata localmente in diverse cellule e tessuti. Viene considerata un ormone prodotto dalla ghiandola pineale, ghiandola posta alla base del cervello. La sua sintesi è modulata dal nucleo soprachiasmatico, sincronizzato a sua volta con il ciclo luce-buio. Questo meccanismo pone di notte con il buio la sintesi della melatonina e di giorno con la luce la blocca. Questa caratteristica unica trasforma la melatonina in un sincronizzatore interno e adatta la fisiologia dell'organismo alle esigenze quotidiane e stagionali.

DOSE GIORNALIERA CONSIGLIATA: Si consiglia di assumere 10 gocce al giorno pari a 1 mg di Melatonina, poco prima di coricarsi. Non superare la dose giornaliera consigliata.

AVVERTENZE: Conservare in luogo fresco e asciutto. La data di scadenza si riferisce al prodotto in confezionamento integro, correttamente conservato. Tenere fuori dalla portata dei bambini al di sotto dei tre anni. Gli integratori non vanno intesi come sostituti di una dieta variata ed equilibrata e di uno stile di vita sano. Non assumere questo prodotto in caso di allergia o ipersensibilità ad uno qualsiasi dei suoi componenti. **Il prodotto può subire una variazione di colore dovuta alla natura dei componenti senza che ciò ne pregiudichi la bontà e l'integrità.**

Prodotto, marchio e distribuzione:
BIOTRADING - MARSALA (ITALY)
www.biotradingpharma.it

Digestive Action: it decreases bloating and increases intestinal motility. Appetite Stimulant Action.

Chamomile (Matricaria chamomilla L.): Plant belonging to the family Asteraceae: it is rich in flavonoids, which represent up to 8% of mass of dry plant, and which are more abundant in the white petals of the flower. The essence is alpha bisabolol, chamazulene and its oxides, which are more abundant in the yellow disk flowers. All components of the chamomile reach the highest concentration in the plant at the time of flowering, and they are mainly present in flowers and much less in other parts of the plant. The known properties are: Sedative: it is traditionally considered typical of this plant. It has been recently shown that some flavonoids can have an activity similar to that of benzodiazepines. Protective action on the stomach: it has anti-inflammatory activity, particularly at the level of the mucosa of the stomach. It seems to be due to azulene and their derivatives, but also the contribution of flavonoids seems to be important. Bisabolol and its derivatives are opposed to ulceration of the stomach caused by them and their derivatives, but also the contribution of flavonoids seems to be important. Bisabolol and its derivatives are opposed to ulceration of the stomach caused by different substances. Anti Inflammatory Action: in good part due to flavonoids, which have anti-inflammatory action, being able to inhibit the action of enzymes capable of producing substances that promote inflammation. Antispasmodic Action: the plant has antispasmodic activity on muscles smooth bowel, which is linked to flavonoids, particularly the apigenin, but also to the bisabolol and its derivatives. The antispasmodic action is similar to that of papaverine. This effect depends, at least in part, by an action of reduction of the entrance of calcium in smooth muscle cells of the



SHTESË USHQIMORE e bazuar në lime të maceruar me glicerinë dhe tamarisk, me ekstrakte të thata të titruara të koprës dhe kamomillit, melatonin. PA GLUTEN / PA LAKTOZË PËR PËRDORIM ORAL 15 ml

Eucolin Bel Sogni është një suplement ushqimor i bazuar në maceratet e glicerinuara të tilisë dhe tamariskut, me ekstrakte të thata të titruara të koprës dhe kamomillit, melatoninë. Kopra dhe kamomilli mund të jenë të dobishme për lëvizjen e rregullt në traktin gastrointestinal dhe për eliminimin fiziologjik të gazrave. Melatonina kontribuon në zvogëlimin e kohës së nevojshme për të fjetur (efekti i dobishëm arrihet duke marrë 1 mg melatonin, e barabartë me 10 pika të produktit, pak para gjumit).

Bliri (Tilia tomentosa Moench): Bimë lulëzuese që i përket fam Tiliaceae: është e pasur në flavonoide dhe kumarina. Ai gjithashtu përmban pak vaj esencial, i cili i jep bimës erën e saj karakteristike dhe muclagenitetin (sekreti viskoziteti)shumë hidrofili. Përmban edhe fenalacide: klorogjenike dhe kafeike, acid kumarik, vitaminë C dhe një sasi të caktuar të taminës. Vetitë e njohura janë: Veprimi tranquilizues: ka veprim të mirë qetësues në tru, të dobishëm sidomos personat me ankth dhe hiperekscitabil me simptoma që lidhen me somatizimin e ankthit në nivel të stomakut dhe zorrës. Fitokompleksi i kësaj bime është në gjendje të lidhet për receptorët e benzodiazepinave, dhe kjo shpjegon veprimin qetësues dhe anksiolitik. Veprimi i saj qetësues është veçanërisht e dobishëm në fëmijë, duke pasur parasysh mungesën e dokumentuar e efekteve anësore. Nuk shkakton përgjumje gjatë orëve të ditës dhe është jo-aktiv. Veprimi antispasmodik visceral (indet e organeve të brendshme): veprimi në pacientë përmes somatizimit të ankthit në nivelin e stomakut dhe zorrëve është kryesisht pasojë e vetive anti-spazmotike në muskujt e lëmuar të këtyre organeve. Kjo është kryesisht për shkak të pengesës në depërtimin e kalciumit në muskujt të lëmuar të organeve të brendshme, kryesisht për shkak të vajrave esenciale. Përveç kësaj, muclagu (sekreti viskoz) i blirit është e pasur, shtresohet në mukozën e zorrëve duke e mbrojtur atë nga kontakti me iritues.

Finoku (Foeniculum vulgare Mill.): Bimë lulëzuese që i përket familjes Apiaceae: është bimë e pasur me vaj esencial, ndërmjet 1% dhe 2%. Vetitë e njohura janë: Veprimi digestiv (ndihmues në tretjen e ushqimit): përdoren tradicionalisht për të ndihmuar funksionet e tretjes së ushqimit, sidomos në personat që marrin sasi të mëdha dhe të yndyrshme. Veprimi anti-meteorik (kundër fryrjes së barkut): vetitë kundër fryrjes dhe kundër ngërçeve të barkut vijnë nga aftësia e tij për të penguar proceset e fermentimit në intestinum si dhe zvogëlojë proliferimin bakterial në muskujt e lëmuar në zorrën e trashë. Në fakt, gjatë fermentimit në zorrë, sheqernat në veçanti prodhojnë sasi të larta të biogazit, që i bën zorrët të fryhen dhe stimulojnë kontraktimet e muskujve të lëmuar, duke shkaktuar ndjenjën fryrjes, flatulencës dhe dhimbje të barkut. Një studim klinik tregoi se finoku në këto simptoma ka efekt të krahasueshëm me atë të metoklopramidit, një bar i njohur për veprim në sistemin e tretjes, por incidenca e efekteve anësore është shumë më të ulët. Një studim klinik ka vlerësuar efektin e vajit të farave të finokut në fëmijët me dhimbje të barkut. Ishin të regjistruar 125 fëmijë, të moshës mes 2 dhe 12 javë, që kanë marrë vajin e farave të finokut me rugë orale ose placebo të përzier në qumësht për 2 javë. Në studim është matur shpeshësia dhe kohëzgjatja e qarjes. Në fund, 65% e fëmijëve që kanë marrë finok treguan se nuk kanë pasur më

intestinal wall. Anti-Allergic Action: it is capable of reducing the discharge by immobilizing histamine into tissues, due to inhibition of release of this substance by mast cells.

Melatonin: A ubiquitous molecule in the body locally synthesized in various cells and tissues. It is considered a hormone produced by the pineal gland, a gland at the base of the brain. Its synthesis is modulated by the suprachiasmatic nucleus, synchronized in turn with the light-dark cycle. This mechanism puts melatonin synthesis at night in the dark and blocks it during the day with light. This unique feature transforms melatonin into an internal synchronizer and adapts the body's physiology to daily and seasonal needs.

RECOMMENDED DAILY DOSE: It is recommended to take 10 drops per day equal to 1 mg of Melatonin, before going to bed. Do not exceed the recommended daily dose.

WARNINGS: Store in a cool and dry place. The expiring date refers to the product in intact packaging, correctly stored. Keep out of the reach of children under three. Supplements are not intended as a substitute for a varied and balanced diet and a healthy lifestyle. Do not take this product in case of allergy or hypersensitivity to any of its components. **The product may change in color due to the nature of the components without affecting its goodness and integrity.**

Product, Trademark and Distribution:
BIOTRADING - MARSALA (ITALY)
www.biotradingpharma.it

dhimbje barku, kundrejt 23,7% të fëmijëve të grupit placebo. Nuk janë hasur efekte anësore që vlen të përmenden në asnjërin prej dy grupeve të studiua. Veprimi në muskuj: tek fëmijët vaji esencial i finokut shkakton relaksim të muskujve të lëmuar të zorrëve. Për këtë arsye ai përdoret shpesh për të reduktuar spazmat e përcjellë me dhimbje që gjithashtu janë tipike të sindromit të iritimit të zorrëve.

Tamarisi francez (Tamarix gallica L.): Bimë që i përket familjes së Tamaricaceae. Përmban tanin, acid galik, metilquercetin, acid galik. Vetitë e njohura janë: Efekti antidiuretik: parandalon dhe shëron çrregullimet e hershme neonatale të lidhura me të ushqyerit siç janë fryrja e tepërt (flatulencia), klikat dhe tensionet abdominale (dhimbjet e barkut) në foshnja. Veprimi digestiv: zvogëlon fryrjen dhe rrit lëvizshmërinë e zorrëve. Stimulon orëksin.

Kamomilli (Matricaria chamomilla L.): Bimë që i përket familjes Asteraceae: është e pasur në flavonoide, të cilat përfaqësojnë deri në 8% të masës së bimës të thatë, të cilat janë më të bollshme në petalete bardhatë lules. Esenca është alfa bisabolol, kamazuleni dhe oksidet e saj, të cilat janë më të bollshme në diskin e verdhë të lules. Të gjitha komponentet e kamomillit arrijnë përqëndrimin më të lartë në bimë në kohën e lulëzimit, dhe janë kryesisht të pranishme në lule dhe shumë më pak në pjesë të tjera të bimës. Vetitë e njohura janë: Sedative: kjo tradicionalisht konsiderohet efekti tipik i kësaj bime. Kohët e fundit është bërë e mundur të dëshmohet se disa flavonoide mund të kenë aktivitet të ngjashëm me atë të benzodiazepinave. Veprimi mbrojtës në stomak: ka efekt anti-inflamator, veçanërisht në nivel të mukozës të stomakut. Duket të jetë për shkak të azulenit dhe derivateve të tyre, por edhe kontributi i flavonoideve duket të jetë i rëndësishëm. Bisabololi dhe derivatet e tij kanë efekt kundër ulçerave të stomakut të shkaktuara nga substanca të ndryshme.

Efekt anti-inflamator: në pjesë të madhe përshkak të flavonoideve, të cilat kanë veprim anti-inflamator, duke qenë në gjendje të pengojnë veprimin e enzimave të afta për të prodhuar substanca që nxisin inflamacion. Veprimi antispasmodik: bima posedon aktivitet antispasmodik në muskujt e lëmuar të zorrës, që është i lidhur me flavonoide, veçanërisht apigenin, por edhe për bisabolol dhe derivatet e saj. Veprimi antispasmodik është i ngjashëm me atë të papaverinës. Ky efekt varet, të paktën pjesërisht, nga veprimi në reduktimin e hyrjes së kalciumit në qelizat e muskujve të lëmuar të murit të zorrëve. Veprimi antiallergjik: është i aftë për të ulur shkarkimet përmes imobilizimit të histaminës në inde si pasojë e inhibimit të lirimit të kësaj substance nga mastocitet.

Melatonina: Një molekulë e kudondodhur në trup e sintetizuar lokalisht në qeliza dhe inde të ndryshme. Melatonina është një hormon i prodhuar nga gjëndra pineale, një gjëndër në bazën e trurit. Sinteza e saj modulohet nga bërthama suprakiazmatike, e sinkronizuar nga ana tjetër me ciklin ditë-erërsirë. Ky mekanizëm stimulon sintezën e melatoninës natën në errësirë dhe e bllokton atë gjatë ditës me ditë. Kjo veçori unike shndërron melatoninën në një sinkronizues të brendshëm dhe përshat fiziologjinë e trupit për nevojat ditore dhe sezonale.

DOZA E REKOMANDUAR DITORE: Rekomandohet të merrni 10 pika në ditë të barabarta me 1 mg Melatonin, pak para gjumit. Mos e tejkaloni dozën e rekomanduar ditore.

PARALAJMËRIME: Ruani në një vend të freskët dhe të thatë. Data e skadimit i referohet produktit në paketim të paprekur, të ruajtur në mënyrë korrekte. Mbani produktin larg fëmijëve nën tre vjeç. Shtesat ushqimore nuk synojnë të zëvendësojnë një dietë të larmishme dhe të ekuilibruar dhe një mënyrë jetese të shëndetshme. Mos e merrni këtë produkt në rast alergjie ose mbindjeshmërie ndaj ndonjë prej përbërësve të tij. **Produkti mund të ndryshojë në ngjyrë për shkak të natyrës së përbërësve pa ndikuar në kualitetin dhe integritetin e tij.**

Prodhues, Mbajtës i licencës dhe Distributor:
BIOTRADING - MARSALA (ITALY)
www.biotradingpharma.it

Bibliography

- Miller T. et al., Effects of some components of the essential oil of chamomile, Chamomilla recutita, on histamine release from rat mast cells. Planta Med. 62, 60-61, 1996.
- Della Loggia R. et al., The role of flavonoids in the anti-inflammatory activity of Chamomilla recutita. Prog. Clin. Biol. Res. 213, 481-484, 1986.
- Avallone A.U. et al., Benzodiazepine-like compounds and GABA in flower heads of Matricaria chamomilla. Phytother. Res. 10, suppl. 1, S 177-S 179, 1996.
- Westphal J. et al., Phytotherapy in

functional upper abdominal complaints: results of a clinical study with a preparation of several plants. Phytomedicine 2, 285-291, 1996.- Deans S.G et al., The antibacterial properties of plant essential oils. Int. J. Food Microbiol. 5, 265-280, 1987.
- Schilcher H. Fitoterapia in pediatria. Ed. OEMF, 1996.
- Alexandrovich I. et al., The effect of fennel (Foeniculum vulgare) seed oil emulsion in infantile colic: a randomized, placebo-controlled study. Altern Ther Health Med. 9(4):58-61, 2003.
- Lerner A.B., Case J.D., Takahashi Y., Lee

T.H., Mori W., Isolation of melatonin, the pineal gland factor that lightens melanocytes. 1958.- Bubenik G.A., Gastrointestinal melatonin: localization, function, and clinical relevance. Dig. Dis. Sci. 2002; 47:2336-2348.
- Carrillo-Vico A., Calvo J.R., Abreu P., Lardone P.J., Garcia-Maurino S., Reiter R.J., Guerrero J.M., Evidence of melatonin synthesis by human lymphocytes and its physiological significance: possible role as intracrine, autocrine, and/or paracrine substance. FASEB J. 2004; 18:537-539.



Dietary Supplement made from glycerin macerate of Tilia and Tamarisk, with dry titrated extracts of Fennel and Chamomile, Melatonin.

GLUTEN FREE / LACTOSE FREE
ORAL USE 15 ml bottle

Eucolin Bel Sogni is a dietary supplement made from glycerine macerate of Tilia and Tamarisk, with dry titrated extracts of Fennel and Chamomile. The Fennel and Chamomile may be useful for the regular gastrointestinal motility and physiological elimination of gas. Melatonin contributes to the reduction of the time required to fall asleep (the beneficial effect is obtained by taking 1 mg of melatonin, equal to 10 drops of the product, just before bedtime).

Linden (Tilia tomentosa Moench): Flowering plant belonging to the Tiliaceae family: it is rich in flavonoids and coumarins. It also contains a little oil essential, which gives the plant its characteristic odor, and muclage highly hydrophilic. There are also fenalacides: chlorogenic and caffeic, cumaric acid, vitamin C and a certain amount of tannins.

The known properties are: Tranquilizer Action: has a decent brain sedative, useful especially in anxious and hyperexcitable subjects with symptoms related to somatization of anxiety at the level of the stomach and intestines.

The phytocomplex of this plant is able to bind to the receptors for benzodiazepines, and this explains the sedative and anxiolytic action.

Its sedative action is particularly useful in a child, given the absence of documented side effects. Not drowsiness during the daylight hours and non-addictive. Visceral Antispasmodic